

Introducción al Lankavatara Sutra
Por D.T. Suzuki
Traducido al [español](#) por Yin Zhi Shakya

Se dice que este sutra le fue transmitido por Bodhidharma a su discípulo principal Hui-k'e conteniendo la enseñanza esencial del Zen/Chan. Desde entonces ha sido estudiado principalmente por filósofos Zen/Chan. Pero estando lleno de términos técnicos difíciles en combinación con un estilo irregular y dificultoso de escritura, el texto no ha sido tan popular para el estudio como otros sutras Mahayanas, por ejemplo, el Pundarika, el Vimalakirti o el Vajracchedika.

El interlocutor principal es un Bodhisattva llamado Mahamati, discutiéndose variados temas de la especulación filosófica en un contexto de preocupación religiosa profunda. El tema más interesante para el lector de este libro es el de 'svapratyatmagati', es decir, la autorrealización o auto-comprensión de la verdad más alta.

Algunos de los términos se pueden explicar aquí a continuación: "Nacimiento y muerte" (samsara en sánscrito) siempre contrastando al "Nirvana". Nirvana es la verdad más alta y la norma de la existencia mientras que el nacimiento y la muerte es un mundo de detalles gobernadas o regidas por el karma y la causalidad. Mientras estemos sujetos al karma iremos de un nacimiento a otro, y sufriremos todos los males que necesariamente están unidos a esta clase de vida, aunque esto es una forma de inmortalidad. Lo que quieren los budistas no es esto.

"Sólo Mente" (Cittamatra) es un término vulgar. Significa la mente absoluta, para poder distinguirla de la mente empírica que el sujeto del estudio psicológico. Cuando la palabra comienza con una letra mayúscula, es la Realidad Última sobre la cual el mundo completo de objetos individuales depende para su valor. El darse cuenta o comprender esta verdad es el objetivo de la vida budista.

A través de "lo que se ve Sólo por la Mente" significa este mundo visible incluyendo eso que generalmente se conoce como mente. Nuestra experiencia ordinaria toma este mundo por algo que tiene su "propia-auto-naturaleza", es decir, existente por sí mismo. Pero la intuición superior nos dice que eso no es así, que eso es una ilusión, y que lo que existe realmente o de hecho es la Mente, la cual siendo absoluta no conoce una segunda. Todo lo que vemos, oímos y

Introduction to the Lankavatara Sutra
By D.T. Suzuki

pensamos como objetos de vijñanas (la consciencia/la fuerza de la vida) es lo que surge y desaparece en 'Sólo en la Mente y de la Mente'.

Esta Mente absoluta es algo llamado también en el Lankavatara el 'Dharma de la Soledad' (vivikta-dhama), porque se representa por sí mismo. También significa el Dharma de ser la quietud/calma absoluta.

No hay ninguna "discriminación" en este Dharma de la Soledad, que significa que la discriminación pertenece a este lado de la existencia donde se obtienen las multiplicidades y las reglas de la causalidad. De hecho, sin esta discriminación ningún mundo es posible.

La discriminación nace de la "energía del hábito" o "la memoria", que se encuentra latentemente preservada en el "Alayavijñana" o conciencia de la conservación de todo. Esta conciencia sola no tiene poder para actuar por ella misma. Es totalmente pasiva y permanece Inactiva hasta que una agencia en particular la toca. La aparición de esta agencia es un gran misterio el cual no es para resolverse por el intelecto; es algo para ser aceptado como tal. De acuerdo a Asvaghosa es un despertar "repentino".

Entender lo que significa este despertar repentino es la función de "la sabiduría noble" (aryajñana). Pero como un asunto de experiencia, el despertar repentino de la discriminación no tiene ningún significado detrás de él. El hecho es simplemente que se despierta y no más; no es una expresión que apunta a otra cosa.

Cuando el Alayavijñana o la conciencia de conservación de todo se considera una casa-almacén, o mejor, una matriz creativa desde la cual todos los Tathagatas emanan, eso se llama "Tathagata-garbha". El Garbha es la matriz.

Ordinariamente, todo nuestro aparato cognitivo está hecho para trabajar exteriormente en un mundo de relatividad y por esa razón nos volvemos profundamente involucrados en él, así que no nos damos cuenta de la libertad que todos poseemos intrínsecamente, y como resultado estamos molestos por todos lados. Apartarnos de todo esto, lo que psicológicamente puede ser llamado una "repugnancia" o "revolución", debe ocurrir en nuestra conciencia más íntima/profunda. Sin embargo, este no es un hecho psicológico meramente empírico para ser explicado en términos de conciencia. Tiene lugar en lo más profundo de nuestro ser. La palabra sánscrita original es paravrittāsraya.

2



Introduction to the Lankavatara Sutra
By D.T. Suzuki

Los extractos (mencionados en el texto) son de mi traducción inglesa (1932) del texto sánscrito original editado por Bunyu Nanjo, 1923. - D.T. Suzuki -

Traducido al español de:

<http://hjem.get2net.dk/civet-cat/mahayana-writings/lankavatara-sutra.htm>

<http://www.abuddhistlibrary.com/Buddhism/C%20-%20Zen/Sutras/The%20Lankavatara%20Sutra/Introduction%20to%20the%20Lankavatara%20Sutra.htm>

El Sutra en Acharia:

http://www.acharia.org/downloads/el_sutra_lankavatara.pdf